



فريق خبراء البضائع الخطرة

الاجتماع الرابع والعشرون

مونتريال، ٢٨/١٠/٢٠١٣ إلى ٨/١١/٢٠١٣

البند رقم ٢ من جدول الأعمال: إعداد توصيات بإجراء تعديلات على التعليمات الفنية للنقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو (الوثيقة (Doc 9284)) لإدراجها في طبعة ٢٠١٥-٢٠١٦.

استخدام مصطلحي خرطوشة (Cartridge) واسطوانة (Cylinder)

في الجدول ٨ - ١

(مقدمة من ج. ماكلوفلين)

الملخص

تقترح ورقة العمل هذه إعادة النظر في مصطلحي خرطوشة واسطوانة الواردين في البند ١٨ من الجدول ٨-١ والمتعلقين بستر النجاة ذاتية النفخ وغيرها من الأجهزة.

الإجراء المطلوب من فريق الخبراء: يُرجى من الفريق النظر في تعديل الأحكام بشأن البضائع الخطرة التي يحملها الركاب أو الطاقم على النحو الوارد في المرفق (Appendix) بورقة العمل هذه.

1. INTRODUCTION

1.1 Two entries relating to small cartridges are contained in Item 18) of Table 8-1. In the Table 8-1 restrictions column for both entries, “cartridge(s)” are utilized and “cylinder(s)” with no clear justification of why the two words were needed and used to describe the entry for small cartridges. The use of the two terms does add confusion in understanding this entry in Table 8-1 because it leads the user to believe they are two different items.

1.2 There is no definition for cartridge in the Technical Instructions. Therefore, the common dictionary definition would prevail. The Technical Instructions includes a definition of cylinders in Part 1;3.1.1. Both definitions are provided below for reference.

Dictionary definition for cartridge:

Cartridge. Any small container for powder, liquid, or gas, made for ready insertion into some device or mechanism.

Technical Instructions' definition for cylinders:

Cylinders. Transportable pressure receptacles of a water capacity not exceeding 150 litres.

1.3 The entry in Item 18) of Table 8-1 relates to small cartridges fitted into either a life-jacket or a device. By nature of the fact that these cartridges are described to always be "fitted" in a device and are of a relatively small capacity, it appears appropriate to remove the use of the term cylinder in this entry and replace it with the term cartridges.

APPENDIX

PROPOSED AMENDMENT TO PART 8 OF THE TECHNICAL INSTRUCTIONS

Part 8

PROVISIONS CONCERNING
PASSENGERS AND CREW

Chapter 1

PROVISIONS FOR DANGEROUS GOODS
CARRIED BY PASSENGERS OR CREW

...

1.1 DANGEROUS GOODS CARRIED BY PASSENGERS OR CREW

...

Table 8-1. Provisions for dangerous goods carried by passengers or crew

Items or articles	Location			Approval of the operator(s) is required	The pilot-in-command must be informed	Restrictions
	Checked baggage	Carry-on baggage	On the person			
Consumer Articles						
...						
18) Small cartridges fitted into a self-inflating life-jacket	Yes	Yes	Yes	Yes	No	c) no more than two small cartridgecylinders of carbon dioxide or another suitable gas in Division 2.2 fitted in the life-jacket, per person; and
Small cartridges for other devices	Yes	Yes	Yes	Yes	No	a) no more than four small cartridgecylinders of carbon dioxide or other suitable gas in Division 2.2, per person; and b) the water capacity of each cartridgecylinder <i>Note.—For carbon dioxide, a gas cartridgecylinder with a water capacity of 50 mL is equivalent to a 28 g cartridge.</i>

...